



# Ban Dịch Vụ Gia Đình Và Trẻ Em

**Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung  
(Supplemental Nutrition Assistance  
Program, SNAP)**

**GEORGIA**

## **CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ DINH DƯỠNG BỔ SUNG (SNAP) TẠI TIỂU BANG GEORGIA**

**Nếu quý vị cần trợ giúp để đọc hoặc hoàn thành tài liệu này hoặc cần trợ giúp để giao tiếp với chúng tôi, hãy hỏi chúng tôi hoặc gọi số 1-877-423-4746. Các dịch vụ của chúng tôi (trong đó có phiên dịch) đều miễn phí. Nếu quý vị khiếm thính, thính giác kém, mù điếc hoặc khó nói, quý vị có thể gọi cho chúng tôi theo số trên bằng cách quay số 711 (Georgia Relay).**

### **CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ DINH DƯỠNG BỔ SUNG LÀ GÌ?**

Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP), trước đây có tên gọi là Chương Trình Tem Thực Phẩm, là một chương trình được vốn liên bang tài trợ, mang các gói trợ cấp hàng tháng đến với các gia đình có thu nhập thấp để giúp họ trang trải chi phí ăn uống. SNAP mang đến cơ hội việc làm và đào tạo cho những người nhận muốn tham gia chương trình Việc Làm Và Đào Tạo (Employment and Training, E&T) của SNAP. Chương trình cũng hướng dẫn về dinh dưỡng cho các hộ gia đình có thu nhập thấp để thúc đẩy chế độ ăn uống và lối sống lành mạnh. Các hoạt động tiếp cận SNAP đều được cung cấp thông qua các cơ quan đối tác cộng đồng và các ngân hàng thực phẩm trong cộng đồng địa phương.

### **HỘ GIA ĐÌNH LÀ GÌ?**

Một hộ gia đình có thể là một người sống một mình, một gia đình hoặc một vài cá nhân không có quan hệ họ hàng sống chung với nhau và thường xuyên cùng nhau mua cũng như chuẩn bị bữa ăn. Một số thành viên gia đình hoặc cá nhân sống chung và không thường xuyên mua cũng như chuẩn bị bữa ăn cùng nhau thì không cần phải đưa vào hộ gia đình. Đối với những cá nhân này thì không cần cung cấp số an sinh xã hội, tình trạng nhập cư và quyền công dân cho nhân viên phụ trách hồ sơ. Quyết định về việc cá nhân có được đưa vào hộ gia đình hay không sẽ dựa trên các quy định của liên bang.

### **AI CÓ THỂ NỘP ĐƠN XIN TRỢ CẤP SNAP?**

Ai cũng có thể nộp đơn xin trợ cấp SNAP. Chương trình này giúp đỡ những hộ gia đình có thu nhập và tài sản hạn chế. Điều này bao gồm các hộ gia đình đang gặp khủng hoảng tạm thời, cũng như các hộ gia đình có thu nhập ở mức tương đương hoặc dưới mức nghèo khổ.

### **NGƯỜI ĐẠI DIỆN ĐƯỢC ỦY QUYỀN LÀ GÌ?**

Người đại diện được ủy quyền là người mà hộ gia đình quý vị cho phép nộp đơn xin, nhận và/hoặc sử dụng trợ cấp SNAP thay mặt hộ gia đình quý vị vì quý vị không thể tự làm vậy.

## QUÝ VỊ CẦN NỘP ĐƠN Ở ĐÂU?

Mỗi quận đều có văn phòng Sở Dịch Vụ Gia Đình Và Trẻ Em (Department of Family and Children Services, DFCS). Sở này tiếp nhận đơn xin trợ cấp SNAP.

Địa chỉ và số điện thoại của các văn phòng DFCS Georgia có thể được tìm thấy trên trang web của Ban Dịch Vụ Gia Đình Và Trẻ Em (Division of Family and Children Services, DFCS) Tiểu Bang Georgia tại [www.dfcs.georgia.gov/locations](http://www.dfcs.georgia.gov/locations).

## KHI NÀO QUÝ VỊ CÓ THỂ NỘP ĐƠN?

Hầu hết các văn phòng của Sở Dịch Vụ Gia Đình Và Trẻ Em đều mở cửa từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, từ 8:00 sáng đến 5:00 chiều, trừ cuối tuần và ngày lễ. Tuy nhiên, ngày và giờ làm việc có thể thay đổi tùy theo địa điểm. Quý vị có thể tìm hiểu về ngày và giờ làm việc trực tuyến bằng cách truy cập [www.dfcs.georgia.gov/locations](http://www.dfcs.georgia.gov/locations), rồi chọn văn phòng ở khu vực của quý vị. Quý vị có thể nộp đơn trực tuyến qua trang web Georgia Gateway tại địa chỉ: [www.gateway.ga.gov](http://www.gateway.ga.gov).

## QUÝ VỊ NỘP ĐƠN XIN TRỢ CẤP BẰNG CÁCH NÀO?

Để nộp đơn xin trợ cấp, chủ hộ gia đình, thành viên hộ gia đình hoặc người được ủy quyền đại diện cho hộ gia đình có thể điền đơn xin giấy, nộp đơn trực tuyến hoặc qua điện thoại. Quý vị có thể lấy đơn đăng ký dạng giấy từ văn phòng DFCS địa phương, từ trang web DFCS hoặc gọi đến Trung Tâm Liên Hệ Khách Hàng theo số 1-877-423-4746 để yêu cầu gửi đơn đăng ký đến địa chỉ nhà của quý vị. Quý vị cũng có thể gọi đến Trung Tâm Liên Hệ Khách Hàng để nộp đơn qua điện thoại.

Quý vị có thể sao chép mẫu đơn xin trợ cấp trống có tại trang web: [www.dfcs.georgia.gov/snap-food-stamps](http://www.dfcs.georgia.gov/snap-food-stamps). Điền vào biểu mẫu, gửi qua thư, fax hoặc mang đến văn phòng quận địa phương của quý vị.

## LÀM SAO ĐỂ NỘP ĐƠN XIN TRỢ CẤP TRỰC TUYẾN?

Quý vị cũng có thể nộp đơn xin trợ cấp SNAP trực tuyến qua trang web Gateway tại <https://gateway.ga.gov/access/>. Người nộp đơn tạo tài khoản trực tuyến có thể kiểm tra trạng thái đơn đăng ký của mình và cũng có thể kiểm tra xem mình có đủ điều kiện tham gia các chương trình khác của DHS hay không thông qua Công Cụ Sàng Lọc Trước của Gateway. Ngoài ra, Gateway còn cho phép người nhận SNAP báo cáo những thay đổi về hoàn cảnh gia đình và gia hạn trợ cấp theo phương thức trực tuyến.

## KHI NÀO ĐƠN ĐƯỢC XEM LÀ ĐÃ NỘP?

Đơn được coi là đã nộp khi đơn đó có tên chủ hộ, địa chỉ, ngày tháng và chữ ký của chủ hộ, một thành viên khác trong hộ hoặc đại diện được ủy quyền (AREP) và được văn phòng quận địa phương tiếp nhận. Quý vị có thể nộp đơn tại Sở Dịch Vụ Gia Đình Và Trẻ Em của quận nơi quý vị sinh sống, nhưng mọi Sở Dịch Vụ Gia Đình Và Trẻ Em đều có thể tiếp nhận đơn của quý vị. Quý vị nên cố gắng điền hết toàn bộ đơn đăng ký. Điều **rất** quan trọng là quý vị phải cung cấp số điện thoại và/hoặc địa chỉ để DFCS có thể liên lạc với quý vị qua điện thoại.

## **ĐIỀU GÌ SẼ XẢY RA SAU KHI NỘP ĐƠN?**

Quý vị, thành viên hộ gia đình hoặc người được ủy quyền nộp đơn cho hộ gia đình quý vị, Đại Diện Được Ủy Quyền, phải được nhân viên phụ trách hồ sơ của DFCS phỏng vấn. Người được phỏng vấn phải biết về hoàn cảnh gia đình quý vị.

Đối với người cao tuổi/khuyết tật hoặc cá nhân gặp khó khăn khi đến văn phòng, cuộc phỏng vấn có thể được thực hiện qua điện thoại, đến tận nhà theo lịch hẹn trước hoặc đến văn phòng. Liên hệ với văn phòng quận địa phương của quý vị để tìm hiểu về cuộc phỏng vấn.

## **CUỘC PHỎNG VẤN SẼ DIỄN RA NHỮNG GÌ?**

Nhân viên phụ trách hồ sơ sẽ hỏi quý vị những câu hỏi về thu nhập, tài sản, tiền thuê nhà/tiền thế chấp và chi phí tiện ích của hộ gia đình quý vị. Một số hộ gia đình cũng có thể được hỏi về chi phí y tế, chi phí chăm sóc trẻ em và trợ cấp nuôi con. Cũng cần phải có bằng chứng về hoàn cảnh hộ gia đình của quý vị nên nếu quý vị có những thông tin sau, quý vị có thể mang theo:

- ❖ bằng chứng về danh tính của quý vị
- ❖ bằng chứng về quyền công dân của quý vị như giấy khai sinh, hộ chiếu Hoa Kỳ, bệnh án, v.v..
- ❖ giấy tờ nhập cư cho người nộp đơn xin trợ cấp không phải là công dân Hoa Kỳ
- ❖ số an sinh xã hội cho người nộp đơn xin trợ cấp
- ❖ bằng chứng về thu nhập của từng thành viên trong gia đình (cuống séc, thư trao tặng khoản an sinh xã hội hoặc quản lý cựu chiến binh, trợ cấp thất nghiệp, đóng góp từ gia đình hoặc bạn bè, trợ cấp nuôi con, v.v.)
- ❖ biên lai tiền thuê nhà hoặc sổ thanh toán tiền thế chấp tháng trước
- ❖ hóa đơn y tế cho người từ 60 tuổi trở lên và/hoặc người khuyết tật
- ❖ biên lai chăm sóc trẻ em đối với trẻ em có cha mẹ đang đi làm, đi học hoặc đang đào tạo
- ❖ có thể yêu cầu thêm thông tin và bằng chứng tùy theo tình hình của quý vị.

Nếu quý vị không có đầy đủ thông tin khi nộp đơn lần đầu, quý vị có 10 ngày kể từ ngày phỏng vấn để cung cấp bằng chứng cần thiết.

Cuộc phỏng vấn là cuộc thảo luận chính thức và bảo mật về hoàn cảnh của hộ gia đình. Người phỏng vấn không chỉ thu thập và xem xét thông tin mà còn phải tìm hiểu và giải quyết những thông tin không rõ ràng hoặc không đầy đủ.

Nếu một cá nhân trong hộ gia đình quý vị không muốn cung cấp cho chúng tôi số an sinh xã hội hoặc thông tin về tình trạng nhập cư hoặc quyền công dân, cá nhân đó sẽ không đủ điều kiện nhận trợ cấp SNAP. Các thành viên khác trong gia đình vẫn có thể đủ điều kiện nhận trợ cấp.

Cá nhân sẽ không bị báo cáo với Bộ An Ninh Nội Địa, Sở Di Trú Và Nhập Tịch Hoa Kỳ vì đã chọn không cung cấp số an sinh xã hội hoặc tình trạng nhập cư.

## QUÝ VỊ CÓ ĐỦ ĐIỀU KIỆN

### QUÝ VỊ CÓ THỂ ĐỦ ĐIỀU KIỆN NHẬN TRỢ CẤP SNAP NẾU:

- quý vị là công dân Hoa Kỳ hoặc có trạng thái người nước ngoài hợp pháp nhất định
- quý vị cung cấp mọi giấy tờ cần thiết để chứng minh về tình hình của hộ gia đình
- quý vị và/hoặc các thành viên khác trong hộ tuân thủ các yêu cầu công việc
- thu nhập hàng tháng của hộ gia đình không vượt quá giới hạn thu nhập dựa trên số người sống trong hộ gia đình
- tiền thuê nhà hoặc tiền thế chấp, hóa đơn tiện ích và trong một số trường hợp là cả chi phí y tế, chăm sóc trẻ em và trợ cấp nuôi con cũng được xem xét trong quá trình xác định tính đủ điều kiện nếu có bằng chứng về các chi phí này.

### PHẢI MẤT BAO LÂU ĐỂ NHẬN ĐƯỢC TRỢ CẤP SNAP?

Đơn xin trợ cấp phải được xử lý và trợ cấp sẽ được cung cấp trong vòng 30 ngày kể từ ngày nộp đơn. Nếu hộ gia đình quý vị có ít hoặc không có thu nhập, đồng thời đáp ứng các tiêu chí cụ thể, đơn đăng ký phải được xử lý và trợ cấp phải được cấp trong vòng 7 ngày. Chúng tôi sẽ gửi thông báo đến từng hộ gia đình để nêu rõ hộ gia đình đó có đủ điều kiện nhận trợ cấp SNAP hay không. Nếu đủ điều kiện, thông báo sẽ nêu rõ số tiền trợ cấp mà hộ gia đình sẽ nhận được và thời gian hộ gia đình sẽ nhận được trợ cấp trước khi phải nộp đơn lại.

### QUÝ VỊ SẼ NHẬN ĐƯỢC BAO NHIÊU?

Số tiền trợ cấp mà hộ gia đình quý vị nhận được phụ thuộc vào số lượng cá nhân trong hộ gia đình nhận SNAP, mức thu nhập hộ gia đình và số tiền khấu trừ được sử dụng trong quá trình lập ngân sách. Ngày nộp đơn ảnh hưởng đến số tiền trợ cấp mà hộ gia đình nhận được trong tháng đầu tiên. Miễn là hộ gia đình của quý vị vẫn đủ điều kiện, quý vị vẫn sẽ được hưởng trợ cấp hàng tháng. Quý vị có thể nhận được các khoản trợ cấp còn lại trong tài khoản EBT cho đến khi hết, ngay cả khi hồ sơ SNAP của quý vị bị đóng.

**Lưu ý:** Nếu sau 9 tháng, hộ gia đình không sử dụng thẻ EBT, số tiền trợ cấp còn lại sẽ bị trừ khỏi tài khoản theo từng tháng. Mọi hoạt động (ghi nợ hoặc tín dụng) phát sinh từ hộ gia đình đều sẽ dừng quá trình xóa trợ cấp cho đến khi thẻ không hoạt động thêm 9 tháng nữa.

## **QUÝ VỊ ĐƯỢC NHẬN TRỢ CẤP SNAP TRONG BAO LÂU?**

Nếu đủ điều kiện, hộ gia đình của quý vị có thể nhận SNAP trong một tháng đến tối đa ba năm trước khi nộp đơn lại. Vào tháng cuối cùng của thời hạn chứng nhận, hộ gia đình của quý vị sẽ nhận được thông báo nhắc nhở gia hạn từ DFCS. Bức thư cho biết thời hạn chứng nhận của quý vị sắp kết thúc và hộ gia đình quý vị phải nộp đơn lại.

Nếu quý vị phản hồi thư này kịp thời, quý vị sẽ tiếp tục được hưởng các trợ cấp nếu quý vị tuân thủ quy trình gia hạn và hộ gia đình quý vị vẫn đủ điều kiện. Trợ cấp của quý vị sẽ chấm dứt nếu quý vị không tuân thủ quy trình gia hạn hoặc nếu hộ gia đình của quý vị được xác định là không đủ điều kiện để tiếp tục nhận trợ cấp khi gia hạn. Quy trình gia hạn bao gồm việc nộp đơn xin gia hạn, tiến hành phỏng vấn nếu cần và cung cấp mọi xác minh nào được yêu cầu một cách kịp thời..

## **TRỢ CẤP SNAP ĐƯỢC CẤP CHO QUÝ VỊ THEO CÁCH NÀO ?**

Các khoản trợ cấp sẽ được cấp qua thẻ chuyển phúc lợi điện tử (EBT) và Mã Số Định Danh Cá Nhân (PIN).

Nếu quý vị đủ điều kiện nhận trợ cấp và chưa bao giờ nhận trợ cấp với tư cách là chủ hộ gia đình, thẻ EBT sẽ được gửi đến quý vị qua đường bưu điện. Hộ gia đình sử dụng thẻ EBT tại các cửa hàng được cấp phép để mua thực phẩm. Khi tổng số tiền mua thực phẩm trợ cấp được xác định tại quầy thanh toán, quý vị quẹt thẻ EBT của mình qua thiết bị bán hàng và nhập mã PIN. Số tiền mua hàng sẽ được khấu trừ vào tổng số tiền được phân bổ hàng tháng của quý vị.

## **KHI NÀO HỘ GIA ĐÌNH ĐƯỢC NHẬN TRỢ CẤP?**

Các khoản trợ cấp sẽ được ghi có vào tài khoản EBT từ ngày 05 đến ngày 23 hàng tháng. Để được hưởng các khoản trợ cấp, quý vị cần có thẻ EBT và mã PIN. Nếu quý vị bị mất/bị đánh cắp thẻ EBT hoặc quý vị quên mã PIN, hãy gọi đến đường dây trợ giúp dịch vụ khách hàng của EBT theo số 1-888-421-3281. Thẻ bị mất hoặc bị đánh cắp của quý vị sẽ bị hủy. Thẻ EBT và/hoặc mã PIN mới sẽ được cấp cho hộ gia đình của quý vị. Để biết thông tin trực tuyến về tài khoản EBT, hãy đăng nhập vào [www.ebt.acs-inc.com](http://www.ebt.acs-inc.com).

Sử dụng số thẻ và Mã Số Định Danh Cá Nhân (PIN), quý vị có thể:

- Kiểm tra số dư tài khoản hiện tại của quý vị
- Xem lại lịch sử giao dịch của quý vị
- Thay đổi mã PIN của quý vị
- Liên hệ Dịch Vụ Khách Hàng

Quý vị phải chuẩn bị sẵn số thẻ để truy cập thông tin của mình. Hãy nhớ giữ thẻ EBT và mã PIN của quý vị ở nơi an toàn. Nếu ai đó có thẻ EBT và mã PIN của quý vị, người đó có thể nhận được trợ cấp của quý vị. Những khoản trợ cấp được lấy từ tài khoản EBT của quý vị sẽ **không** được DFCS thay thế.

## **QUÝ VỊ CÓ THỂ CHI TIÊU TRỢ CẤP SNAP Ở ĐÂU?**

Các cửa hàng thực phẩm được Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (United States Department of Agriculture, USDA), Cục Thực Phẩm Và Dinh Dưỡng (Food and Nutrition Service, FNS) cấp phép đều có thể chấp nhận giao dịch EBT để mua thực phẩm. Hầu hết các cửa hàng đều có biển báo cho biết có thể sử dụng trợ cấp SNAP để mua thực phẩm.

## **CÓ THỂ MUA ĐƯỢC GÌ VỚI TRỢ CẤP SNAP?**

Tiền trợ cấp chỉ được dùng để mua thực phẩm và cây trồng hoặc hạt giống để trồng thực phẩm cho gia đình quý vị ăn. Một số thực phẩm bổ sung như Ensure có thể được mua bằng trợ cấp SNAP. Đá, nước và thực phẩm lạnh hoặc ở nhiệt độ phòng, không được thiết kế để tiêu thụ tại cửa hàng, có thể được mua bằng trợ cấp SNAP.

## **KHÔNG ĐƯỢC MUA NHỮNG GÌ BẰNG TRỢ CẤP SNAP?**

Không thể dùng trợ cấp SNAP để mua đồ uống có cồn, thuốc lá hoặc thuốc lào, đồ dùng gia đình như xà phòng và các sản phẩm giấy, thuốc men, vitamin, thức ăn cho thú cưng hoặc bất kỳ mặt hàng nào không phải thực phẩm.

## **QUÝ VỊ CÓ NHỮNG QUYỀN GÌ?**

### **QUÝ VỊ CÓ QUYỀN:**

- nhận đơn đăng ký vào ngày quý vị yêu cầu.
- yêu cầu hỗ trợ trong quá trình điền vào biểu mẫu này và các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí (thông dịch viên, tài liệu được dịch hoặc dịch vụ trực tiếp bằng ngôn ngữ) nếu quý vị gặp khó khăn khi đọc, viết, nói hoặc hiểu ngôn ngữ tiếng Anh.
- yêu cầu các hỗ trợ, dịch vụ phụ trợ và các sửa đổi hợp lý nếu quý vị hoặc ai đó trong gia đình quý vị bị khuyết tật.
- đơn đăng ký của quý vị sẽ được chấp nhận khi quý vị nộp đơn.
- nhờ người trưởng thành nộp đơn thay cho hộ gia đình quý vị nếu quý vị không thể đến văn phòng DFCS.
- đến tận nhà hoặc phỏng vấn qua điện thoại nếu quý vị 60 tuổi trở lên hoặc bị khuyết tật và không thể tìm được người nộp đơn thay quý vị.
- nhận thẻ EBT và mã PIN của quý vị trong vòng 30 ngày kể từ ngày quý vị nộp đơn, nếu đủ điều kiện, hoặc
- nhận thẻ EBT, Mã Số Định Danh Cá Nhân (PIN) và các trợ cấp có sẵn vào ngày thứ 7 sau ngày nộp đơn, nếu đủ điều kiện để được hưởng các dịch vụ nhanh.
- được đối xử công bằng mà không phân biệt tuổi tác, giới tính, chủng tộc, màu da, khuyết tật, tín ngưỡng tôn giáo, quốc tịch hoặc quan điểm chính trị.
- được xét xử công bằng nếu quý vị không đồng ý với bất kỳ hành động nào được thực hiện đối với trường hợp của quý vị.
- kiểm tra hồ sơ trường hợp của quý vị và các quy định của chương trình.
- được thông báo trước nếu trợ cấp của quý vị bị giảm hoặc ngừng do thay đổi không được báo cáo bằng văn bản.

## QUÝ VỊ CÓ NHỮNG TRÁCH NHIỆM GÌ?

- Quý vị phải trả lời đầy đủ mọi câu hỏi.
- Quý vị phải ký tên để chứng nhận (sẵn sàng chịu phạt nếu khai man) rằng mọi câu trả lời đều là sự thật.
- Quý vị phải cung cấp bằng chứng chứng minh quý vị đủ điều kiện nhận trợ cấp.
- Không được bán, trao đổi hoặc tặng trợ cấp SNAP của quý vị.
- Chỉ dùng trợ cấp SNAP để mua những mặt hàng đủ điều kiện.

## KHI NHẬN TRỢ CẤP, HỘ GIA ĐÌNH QUÝ VỊ PHẢI BÁO CÁO NHỮNG THAY ĐỔI GÌ?

**Hộ Gia Đình Báo Cáo Đơn Giản Hóa** – Mọi hộ gia đình SNAP ở tiểu bang Georgia đều được yêu cầu báo cáo đơn giản hóa.

- Điều này nghĩa là quý vị phải báo cáo khi tổng thu nhập gộp hàng tháng của hộ gia đình quý vị vượt quá 130% mức nghèo liên bang áp dụng cho quy mô hộ gia đình của quý vị.
- Nếu quý vị là người trưởng thành trong độ tuổi từ 18 đến 54 và không có con, quý vị phải báo cáo khi số giờ làm việc của mình dưới 20 giờ/tuần, trung bình 80 giờ/tháng, chậm nhất là 10 ngày kể từ cuối tháng mà thay đổi xảy ra.
- Quý vị phải báo cáo khi hộ gia đình quý vị nhận được **tiền trúng xổ số và tiền thắng cờ bạc lớn**. Đây là giải thưởng tiền mặt giành được trong một trò chơi. Nếu quý vị hoặc một thành viên trong hộ gia đình nhận được tiền trúng số hoặc tiền thắng cờ bạc với tổng giá trị từ \$4500 trở lên (trước khi khấu trừ thuế hoặc các khoản khác), quý vị phải báo cáo số tiền trúng thưởng này chậm nhất là 10 ngày dương lịch kể từ cuối tháng mà hộ gia đình nhận được tiền trúng thưởng.

Nhân viên phụ trách hồ sơ sẽ giải thích yêu cầu này cho quý vị. Quý vị có thể báo cáo về các thay đổi tới Trung Tâm Cuộc Gọi DFCS theo số 1-877-423-4746 hoặc tại <https://gateway.ga.gov/access/>.

## CÓ NHỮNG HÌNH PHẠT NÀO KHI VI PHẠM QUY ĐỊNH?

Quý vị có thể mất trợ cấp của mình hoặc bị truy tố hình sự cho hành vi cung cấp thông tin không chính xác.

- Không cung cấp thông tin sai lệch hoặc che giấu thông tin để nhận được những phúc lợi mà hộ gia đình quý vị không được hưởng.
- Không sử dụng các trợ cấp SNAP hoặc thẻ EBT không phải của quý vị và không để người khác sử dụng thẻ của quý vị.
- Không dùng trợ cấp SNAP để mua mặt hàng không phải thực phẩm như rượu, thuốc lá hoặc để thanh toán thẻ tín dụng.
- Không được buôn bán hoặc trao đổi SNAP hoặc thẻ EBT để lấy các mặt hàng bất hợp pháp; như là súng ống, đạn dược, hoặc chất cấm (ma túy).



**Bất kỳ thành viên nào trong gia đình cố tình vi phạm bất kỳ quy tắc SNAP nào đều có thể bị cấm nhận SNAP từ một năm cho đến vĩnh viễn, bị phạt tới \$250.000, bị phạt tù tới 20 năm hoặc cả hai. Họ cũng có thể bị truy tố theo luật pháp Liên Bang và Tiểu Bang hiện hành. Người này cũng có thể bị cấm nhận SNAP trong 18 tháng nữa theo quyết định của tòa.**

**Các thành viên trong gia đình quý vị có hành vi cố ý phạm luật đều có thể không được nhận trợ cấp SNAP trong một năm cho lần đầu phạm tội, hai năm cho lần phạm tội thứ hai và bị cấm vĩnh viễn cho lần phạm tội thứ ba.**

**Trong trường hợp tòa án phát hiện quý vị hoặc một thành viên trong hộ phạm tội trao đổi trợ cấp lấy chất cấm, quý vị hoặc thành viên đó sẽ không đủ điều kiện để nhận trợ cấp trong hai năm và sẽ bị cấm vĩnh viễn sau lần thứ hai phạm tội.**

**Nếu tòa án phát hiện quý vị hoặc bất kỳ thành viên nào trong gia đình có hành vi sử dụng hoặc nhận phúc lợi ở một giao dịch liên quan đến súng ống, đạn dược, hoặc thuốc nổ, quý vị hoặc thành viên đó sẽ bị mất khả năng tham gia chương trình SNAP vĩnh viễn cho lần vi phạm đầu tiên.**

**Nếu tòa án phát hiện quý vị hay một thành viên trong gia đình bán trợ cấp với tổng số tiền từ \$500 trở lên, quý vị hoặc thành viên đó sẽ vĩnh viễn mất quyền tham gia chương trình SNAP kể từ lần vi phạm đầu tiên.**

**Nếu quý vị hoặc bất kỳ thành viên nào trong hộ gia đình bị phát hiện đã đưa ra tuyên bố hoặc cam kết gian lận về danh tính (họ là ai) hoặc nơi cư trú (nơi họ sống) để nhận nhiều trợ cấp SNAP, quý vị hoặc thành viên trong hộ gia đình đó sẽ không đủ điều kiện tham gia SNAP trong thời hạn 10 năm.**

## **Thông Báo về Quyền ADA/Mục 504**

### **Trợ Giúp Người Khuyết Tật**

Theo luật liên bang\*, Sở Dịch Vụ Nhân Sinh Tiểu Bang Georgia ("Sở") có nghĩa vụ phải cung cấp cho người khuyết tật cơ hội bình đẳng để tham gia và đủ điều kiện tham gia các chương trình, dịch vụ hoặc hoạt động của Sở. Yêu cầu này bao gồm các chương trình như chương trình SNAP, chương trình TANF và chương trình Hỗ Trợ Y Tế.

Sở sẽ đưa ra những sửa đổi hợp lý khi cần thiết để tránh phân biệt đối xử dựa trên khuyết tật. Ví dụ: chúng tôi có thể thay đổi các chính sách, thông lệ hoặc thủ tục để đem lại quyền tiếp cận bình đẳng. Để đảm bảo giao tiếp hiệu quả, chúng tôi cung cấp hỗ trợ giao tiếp cho người khuyết tật hoặc người đi cùng khuyết tật, chẳng hạn như phiên dịch viên ngôn ngữ ký hiệu. Sự hỗ trợ của chúng tôi là miễn phí. Sở không bắt buộc phải thực hiện bất kỳ sửa đổi nào có thể dẫn đến thay đổi cơ bản về bản chất của dịch vụ, chương trình hoặc hoạt động hoặc gây ra gánh nặng tài chính và hành chính không đáng có.

### **Cách Yêu Cầu Sửa Đổi Hợp Lý hoặc Hỗ Trợ Giao Tiếp**

Vui lòng liên hệ với nhân viên phụ trách của quý vị nếu quý vị là người khuyết tật và cần sửa đổi một cách hợp lý, cần sự hỗ trợ về giao tiếp, hoặc cần giúp đỡ thêm. Ví dụ: hãy gọi nếu quý vị cần sự trợ giúp hoặc dịch vụ để giao tiếp hiệu quả, chẳng hạn như thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu. Quý vị có thể liên hệ với nhân viên phụ trách hồ sơ hoặc gọi cho DFCS theo số (877) 423-4746 để đưa ra yêu cầu của quý vị. Quý vị cũng có thể gửi yêu cầu của mình bằng Mẫu yêu cầu sửa đổi hợp lý theo ADA của DFCS, có sẵn tại văn phòng DFCS địa phương của quý vị hoặc trực tuyến tại <https://dfcs.georgia.gov/adasection-504-and-civil-rights>, nhưng quý vị không phải sử dụng mẫu đơn để gửi yêu cầu.

### **Cách Nộp Khiếu Nại**

Quý vị có quyền khiếu nại nếu Sở phân biệt đối xử với quý vị vì khuyết tật của quý vị. Ví dụ: quý vị có thể nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử nếu yêu cầu của quý vị về việc sửa đổi hợp lý hoặc về thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu bị từ chối hoặc không được tiến hành đúng lúc. Quý vị có thể khiếu nại bằng miệng hoặc bằng văn bản bằng cách liên hệ với nhân viên phụ trách hồ sơ của bạn, văn phòng DFCS địa phương hoặc Điều Phối Viên ADA/Mục 504 và Quyền Công Dân của DFCS tại 47 Trinity Avenue, SW, Atlanta, GA 30334, (877) 423-4746.

Quý vị có thể yêu cầu nhân viên phụ trách hồ sơ của mình cung cấp một bản sao của đơn khiếu nại về quyền công dân DFCS. Biểu mẫu khiếu nại cũng có tại <https://dfcs.georgia.gov/adasection-504-and-civil-rights>. Nếu quý vị cần trợ giúp để khiếu nại về hành vi phân biệt đối xử, bạn có thể liên hệ với bất kỳ nhân viên DFCS nào được liệt kê ở trên. Những người khiếm thính hoặc gặp khó khăn về thính giác hoặc khiếm khuyết về khả năng nói có thể gọi đến 711 để nhân viên tổng đài kết nối với chúng tôi.

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử đến cơ quan liên bang thích hợp. Thông tin liên hệ Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ (U.S. Department of Agriculture, USDA) và Bộ Y Tế Và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ (Health and Human Services, HHS) nằm trong "Tuyên bố không phân biệt đối xử".

*\*Mục 504 của Đạo luật Tái hoà nhập cộng đồng năm 1973; Đạo luật Người Mỹ khuyết tật năm 1990; và Đạo luật sửa đổi Đạo luật Người Mỹ khuyết tật năm 2008 đảm bảo người khuyết tật không bị phân biệt đối xử bất hợp pháp.*

## **Không Gửi Đơn Đến USDA**

### **Tuyên Bố Không Phân Biệt Đối Xử**

Theo luật dân quyền liên bang và các quy định và chính sách về dân quyền của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA), tổ chức này bị nghiêm cấm phân biệt đối xử trên cơ sở chủng tộc, màu da, quốc tịch, giới tính (bao gồm bản dạng giới và khuynh hướng tình dục), tín ngưỡng tôn giáo, khuyết tật, tuổi tác, niềm tin chính trị hoặc hành vi trả thù cho hoạt động dân quyền trước đây.

Thông tin chương trình có thể được cung cấp bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh. Những người khuyết tật cần các phương tiện liên lạc thay thế để có được thông tin về chương trình (ví dụ: chữ nổi Braille, chữ in lớn, băng ghi âm, Ngôn ngữ ký hiệu Hoa Kỳ), nên liên hệ với cơ quan (tiểu bang hoặc địa phương) nơi họ nộp đơn xin trợ cấp. Các cá nhân khiếm thính hoặc thính giác kém hoặc khiếm khuyết về khả năng nói có thể liên hệ với USDA thông qua Dịch vụ Chuyển tiếp Liên bang theo số (800) 877-8339.

Để nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử trong chương trình, Người khiếu nại phải hoàn thành Mẫu

AD-3027, Mẫu đơn khiếu nại về phân biệt đối xử trong chương trình của USDA, có thể lấy trực tuyến tại: <https://www.usda.gov/sites/default/files/documents/ad-3027.pdf>, từ bất kỳ văn phòng nào của USDA, bằng cách gọi đến số (833) 620-1071 hoặc bằng cách viết thư gửi đến USDA. Bức thư phải nêu rõ tên, địa chỉ, số điện thoại của người khiếu nại và mô tả bằng văn bản về hành vi phân biệt đối xử bị cáo buộc một cách chi tiết đủ để thông báo cho Trợ Lý Bộ Trưởng Về Dân Quyền (Assistant Secretary for Civil Rights, ASCR) về bản chất và ngày tháng xảy ra hành vi vi phạm dân quyền bị cáo buộc. Mẫu đơn hoặc thư AD-3027 đã hoàn thành phải được nộp tới:

1. **hòm thư:**

Food and Nutrition Service (Dịch Vụ Thực Phẩm Và Dinh Dưỡng), USDA  
1320 Braddock Place, Room 334  
Alexandria, VA 22314; hoặc

2. **số fax:**

(833) 256-1665 hoặc (202) 690-7442; hoặc

3. **email:**

[FNSCIVILRIGHTSCOMPLAINTS@usda.gov](mailto:FNSCIVILRIGHTSCOMPLAINTS@usda.gov)

Cơ quan này là nơi cung cấp cơ hội bình đẳng.

Theo **Sở Dịch vụ Nhân sinh (Department of Human Service, DHS)**, quý vị cũng có thể nộp các khiếu nại phân biệt đối xử khác bằng cách liên hệ với văn phòng DFCS địa phương hoặc Điều phối viên ADA/Mục 504 của DFCS về Quyền Dân sự tại Văn phòng Tổng cố vấn của Bộ Dịch vụ Nhân sinh Georgia, 47 Trinity Avenue SW, Atlanta, GA 30334, (877) 423-4746. Đối với các khiếu nại cáo buộc phân biệt đối xử dựa trên trình độ tiếng Anh hạn chế, hãy liên hệ với Chương Trình Khiếm Khuyết Cảm Giác Và Trình Độ Tiếng Anh Giới Hạn của DHS tại: Sở Dịch vụ Nhân sinh Georgia, Văn phòng Tổng cố vấn, 47 Trinity Avenue SW, Atlanta, GA 30334, (877) 423-4746.

## **Không Gửi Đơn Đến USDA**